

# Ik en den Theo

En route / Onderweg

CHANSON  
(FR/NL)  
ROCK

DOSSIER PÉDAGOGIQUE



JM Wallonie - Bruxelles

# Voyage de la classe au concert et du concert à la classe

Chaque saison, la Fédération des Jeunesses Musicales Wallonie-Bruxelles propose une quarantaine de spectacles musicaux de Belgique et de l'étranger mettant ainsi à la disposition des acteurs de terrain scolaire, extra-scolaire et culturel souhaitant élaborer une programmation musicale de qualité au sein de leur institution, des ressources artistiques et pédagogiques diversifiées minutieusement sélectionnées.

C'est pourquoi les Jeunesses Musicales (JM) sont un partenaire incontournable pour l'éducation culturelle et le développement de l'expression musicale avec les jeunes. Il est essentiel de soutenir l'exploitation pédagogique des concerts en classe en proposant des dossiers au sein desquels apparaissent des savoirs, savoir-faire et compétences adaptés aux attentes du Parcours Éducatif Artistique et Culturel (PECA).

Ainsi, nos dossiers pédagogiques se déclinent selon les trois composantes du PECA : rencontrer, connaître, pratiquer.

Ils sont réalisés par le ou la responsable pédagogique en étroite collaboration avec les artistes.

## Les Dossiers Pédagogiques sont adressés

- Aux équipes éducatives pour compléter les contenus destinés aux apprentissages des jeunes et à leur développement.
- Aux jeunes pour s'approprier l'expérience du concert telle une source de développement artistique, cognitif, émotionnel et culturel.
- Aux partenaires culturels pour les informer des contenus des concerts

Les dossiers pédagogiques sont un outil d'apprentissage majoritairement articulé en trois parties :

### Rencontrer

- Accueil et mise en condition du public par les JM
- Découverte d'un univers musical
- Rencontre avec les artistes

### Connaître

- Une préparation en amont avec la possibilité - pour certains concerts - d'atelier(s) de sensibilisation
- Un dossier pédagogique pour tou(te)s
- Une médiation pendant le concert avec une contextualisation du projet
- Une exploitation du concert en aval du concert

### Pratiquer

- Susciter et accompagner la curiosité intellectuelle, élargir les champs d'exploration interdisciplinaire, développer l'esprit critique, CRACS (Citoyen Responsable Actif Critique et Solidaire).
- Se réapproprier l'expérience vécue individuellement et collectivement
- Identifier les thématiques liées aux concerts
- Analyser le texte d'une chanson (contenu, sens, idée principale, ...)



## LE PROJET : Ik en den Theo/ Moi et le Theo En Route / Onderweg



### Super-héros alternatifs pour les petits...

Ik, c'est Piet qui parle plutôt néerlandais mais chante dans les deux langues ; Theo, c'est son comparse, à la batterie, qui parle plutôt français et cymbales ! Ces deux adultes un peu timbrés et assurément en phase avec le monde des petits, nous entraînent dans un univers coloré, peuplé d'abracadabrantes histoires contées tantôt en français, tantôt en néerlandais.

Tels des gens du voyage, ils posent leurs valises et instruments, tentent tant bien que mal de monter une sorte de mini chapiteau et emmènent les enfants explorer les limites extérieures de leur imagination ... avant de reprendre leur route.

Leur fantaisie est partout, débridée à souhait. Elle permet d'aborder des sujets parfois douloureux et complexes, aidant à décroquer les réserves parfois portées vers d'autres langues, cultures et communautés.

Les compositions de Ik en den Theo / Moi et le Theo (Prix Jeunesses Musicales 2013), un brin rock'n'roll, reviennent longtemps titiller les mémoires.

Bienvenue dans leur monde nullement perturbé par une quelconque frontière linguistique.

**Piet Maris**

Chant, accordéon,  
guitare, clavier

**Théophile Raballand**

Batterie, percussion

[www.choux.net](http://www.choux.net)



## Qui sont-ils?



© Gieke Merckx

### Piet Maris

Piet Maris est un chanteur, guitariste et accordéoniste belge . Il a grandi à Meerbeke et a étudié les langues germaniques à l'Université catholique de Louvain. Il a continué à vivre à Louvain pendant plusieurs années après avoir obtenu son diplôme, avant de déménager à Bruxelles [3], puis de s'installer aux Pays-Bas.

Piet Maris a notamment fondé le groupe folklorique bruxellois Jaune Toujours, qui chante en français et en néerlandais et attire également l'attention en dehors des frontières du pays. Mec Yek est une émanation de Jaune Toujours, augmentée de deux chanteurs roms.

Il dirige Choux de Bruxelles, un collectif d'artistes qui s'occupe de l'aspect commercial de la production musicale et qui est à la fois une agence de gestion et un label.

### Théophane Raballand

Il accompagne régulièrement les cours et stages de danse contemporaine de l'école de danse PARTS à Bruxelles et se passionne pour la photographie. Ses photos sont d'ailleurs à découvrir sur la pochette du cd « Barricade », comme c'était déjà le cas pour « Camping del Mundo » et « BRUSK ».

Théophane jouait aussi dans Arabanda (de Jaune Toujours): chant, accordéon, batterie.



© Gieke Merckx



# L'Accordéon

## Un peu d'histoire...

L'accordéon est un instrument à vent polyphonique c'est-à-dire qui peut produire plusieurs sons en même temps. Son plus vieil ancêtre connu est le « Sheng » datant à priori de 3000 av. J.C. Arrivé en Europe au début du 18ème siècle.

C'est durant la seconde moitié du 18ème siècle et le début du 19ème siècle que le mode de fonctionnement de l'objet anime les attentions des inventeurs. En 1829, Cyrill Demian, un facteur (fabricant) de piano et orgue de Vienne, déposa le brevet de l'instrument appelé alors « Accordion », résultat de la recherche d'une musique expressive et de la volonté de créer un instrument de musique portatif et polyphonique tout en utilisant le même fonctionnement que le Sheng. Cet instrument reste rudimentaire ; il possède un clavier de 5 touches et un accord différent en le tirant ou le poussant. Il ne cessera d'être modifié, d'évoluer, faisant naître des cousins comme le bandonéon ou même le Konzertina.

C'est en 1841 que Louis Léon Douce dépose un brevet pour un « accordéon harmonieux » ; avec ce dernier, un bouton permet désormais de jouer la même note en tirant ou en poussant, le désignant comme le réel ancêtre de nos accordéons.

La production industrielle commence réellement en 1863, avec la création de la première industrie du « fisarmonica » (accordéon, en italien) par Paolo Soprani, en Italie à Castelfidardo (encore aujourd'hui haut lieu de l'accordéon).

L'accordéon connaît son heure de gloire dans la culture française, avec l'apogée du « musette » ; dans le Paris des années 1900 à 1950.



De nos jours, il a su garder son côté populaire dans les musettes et les musiques traditionnelles et folkloriques, mais a pu s'imposer dans des genres musicaux très différents, tels que le jazz ou le rock. On peut par exemple entendre cet instrument dans les morceaux suivants : Beyond Here Lies Nothin de Bob Dylan (2009) ; Road to Nowhere de Talking Heads (1985) ; We Can Work it Out (live) de Paul McCartney (1991) ; The Boy in the Bubble de Paul Simon (1986) ; Back Street Girl des The Rolling Stones (1967) ; ou encore 4th of July, Asbury Park (Sandy) de Bruce Springsteen (1973).



## Fun Facts

Saviez-vous que dans le film "Le Fabuleux Destin d'Amélie Poulain", la bande originale, composée par Yann Tiersen, comprenant cette fameuse valse musette jouée à l'accordéon "La Valse d'Amélie" a été lauréate d'un César en 2002 et vendue à plus d'un million d'exemplaires dans le monde. Soit plus d'un million de personnes qui ont entendu l'accordéon.



## Liens utiles

[L'accordéon par Félicien Brut](#)



## Fiche technique

Classification	Instrument à vent
Famille	Instrument à anche libre
Instrument	Accordéon
Taille	Entre 40 et 50cm de hauteur
Tessiture	Deux octaves et demie et jusqu'à six octaves et demie
Production du son	Son produit par la vibration des anches libres, alimenté par un soufflet manuel
Style de musique	Classique, Jazz, Pop-Rock, Trad/Folk, Musique du monde, et d'autres...
Noms Connus	Richard Galliano, Vincent Peirani, Marcel Azzola, Lionel Suarez, Yvette Horner (France), Ksenija Sidorova (Lituanie), Dominginhos, Sivuca e Oswaldinho (Brésil), Tommy Gumina (Jazz)



## Fun Facts

Saviez-vous que le record de la batterie contenant le plus grand nombre d'éléments au monde est détenu par le batteur Mark Temperato? Son set de batterie ne comporte pas plus de 813 éléments !



# La Batterie

## Un peu d'histoire...

La batterie moderne est née au début du XXe siècle aux États-Unis. Elle est organisée autour d'un noyau composé d'une grosse caisse, d'une caisse claire et d'une cymbale suspendue et des instruments annexes ajoutés selon le goût du batteur et le style de la musique.

Avant son apparition, ces 3 instruments de percussions étaient joués par 3 percussionnistes différents. Ainsi, elle est née d'un désir des orchestres et fanfares militaires de n'avoir qu'un percussionniste pour ces trois instruments. C'est en 1909 que les frères Ludwig inventent le premier système de pédale de grosse caisse qui ouvre la voie vers la batterie moderne. Grâce à ce système, le jeu assis de la batterie devient plus pratique et plus confortable tout en libérant les mains du musicien pour jouer un plus grand nombre de percussions en même temps.

A partir de ce moment-là, la batterie n'a jamais cessé de s'enrichir en ajoutant de plus en plus d'instruments autour de son noyau de base grâce aux batteurs qui n'ont jamais cessé d'étendre les possibilités techniques de l'instrument mais aussi grâce à l'évolution de des styles musicaux. La batterie évolue avec son temps jusqu'à arriver à une version électronique.

Les baguettes sont les outils indispensables à tout batteur. Elles se déclinent en différentes formes, tailles et matières. En général, elles sont en bois ou en métal.



## Liens utiles

[LA BATTERIE pour les nuls - YouTube](#)



## Fiche technique

Classification	Membranophone et Idiophone
Famille	Percussions
Taille	Pour une batterie compacte de 84cm X 72 cm, Pour une batterie étendue <u>224cm x 122 cm</u>
Production du son	Son produit qui résulte de la frappe ou du grattage d'une membrane ou d'un matériau résonnant
Style de musique	Classique, Jazz, Pop-Rock, Trad/Folk, Blues
Noms Connus	Stéphane Galland (Belgique), Ringo Starr (Beatles), John Bonham, Keith Moon, Hal Blaine, Stewart Copeland, Charlie Watts (Stones), Roger Taylor (Queen)



## Qu'est-ce que le sentiment de « belgitude » ?

### Définition de ce terme

Ensemble de caractéristiques propres aux Belges, sentiment d'appartenance à une communauté des Belges. Le terme de belgitude a été forgé, au détour des années 1970-1980, par allusion au concept de négritude exprimé par Léopold Sédar Senghor. Il recouvre en quelque sorte, avec le sens aigu de l'autodérision qui caractérise les Belges, l'étendue de leur interrogation identitaire.

On pourrait considérer que l'identité belge apparaît comme une identité « en creux » : elle se définit surtout par tout ce qu'elle n'est pas. Le Belge n'est ni Français, ni Néerlandais, ni Allemand, tout en étant un peu de tout cela : ancien sujet des Habsbourg d'Espagne puis d'Autriche, ancien citoyen de la République française, puis du Premier Empire, Néerlandais après le Congrès de Vienne, enfin devenu indépendant à la faveur d'un consentement paternel des grandes puissances.

A l'intérieur du pays même, le Belge se définit par ailleurs généralement par d'autres appartenances : il existe une identité flamande et une identité wallonne, cette dernière plus tournée vers la ville de résidence que vers l'ensemble du monde francophone belge.

Malgré cette identité complexe, ou ce manque d'identité, l'histoire du « territoire de la Belgique » est prestigieuse : puissance économique passée (deuxième puissance économique mondiale en 1850), Godefroy de Bouillon, « éloge » de Jules César, Charlemagne, destins individuels (Georges Simenon, Hergé, Jacques Brel, Eddy Merckx, René Magritte, Adolphe Sax...), ...

Pour certains, la « belgitude » est un concept totalement artificiel, un sophisme, une « invention bruxelloise », créé a posteriori pour tenter de combler le manque flagrant d'unité culturelle en Belgique. « La belgitude, c'est le supplétif à l'angoisse

existentielle de la bourgeoisie bruxelloise », selon l'aveu même du philosophe et théoricien de la belgitude Jacques Sojcher. La belgitude est artificielle car elle n'a connu de succès que chez les francophones de Belgique (surtout à Bruxelles), les Flamands ne se reconnaissent pas dans cette abstraction et les « chantres » de la belgitude font partie, pour la plupart, de la sphère culturelle belge francophone.

La belgitude serait donc essentiellement une réécriture de l'histoire faisant remonter la Belgique à la nuit des temps et oubliant allègrement que comtés, duchés, et principautés qui l'ont composée furent longtemps ennemis et ne connurent pas d'État commun et centralisé avant leur intégration dans la France révolutionnaire.

La belgitude s'approprie les princes français, espagnols, allemands et autrichiens qui régnèrent sur les provinces belges pour en faire des souverains nationaux : Godefroy de Bouillon, Charlemagne, Philippe le Bon, Charles Quint... Alors que ces personnages ignoraient la notion même de l'entité Belgique et auraient été fort étonnés de se voir affubler du qualificatif de Belges !



Sous une apparente bonhomie, la belgitude relève du chauvinisme : on considère le surréalisme comme typiquement belge, le Belge s'attribue lui-même ses propres qualités intrinsèques (l'humour, la modestie, l'esprit de dérision, etc...)

Au quotidien, cette espèce de « flou identitaire » trouve à se consoler dans une sorte de culte du dérisoire et du folklore dont les termes s'articulent sur une récupération de l'ironie d'autrui : culture alimentaire (frites, moules, chicons, chocolat), breuvages nationaux (bière, genièvre), fêtes locales (Gilles de Binche, fêtes estudiantines,...), etc.



# Mais qu'est-ce donc que le surréalisme ?

Le surréalisme est un mouvement artistique qui apparaît au 20<sup>ème</sup> siècle. Il est défini par André Breton comme quelque chose d'automatique qui servirait à exprimer le réel fonctionnement de la pensée. Ce mouvement croit à la toute-puissance du rêve et, d'après son nom, à ce qui est « au-dessus du réalisme ».

## Principaux représentants de ce mouvement

- EN LITTÉRATURE

André Breton, Paul Eluard, Luis Aragon, Jean Arp, René Char, ...

- EN ARTS PLASTIQUES

Salvador Dali, Joan Miro, Max Ernst, René Magritte, ...

## Le surréalisme en Belgique

Le surréalisme s'est manifesté dans l'entre-deux-guerres en Belgique francophone à travers deux groupes distincts, le groupe de Bruxelles, autour de Paul Nougé et René Magritte, et le groupe du Hainaut, autour d'Achille Chavée et de Fernand Dumont. Dans l'immédiat après-guerre ont lieu deux expériences éphémères: le surréalisme révolutionnaire, que fondent le Belge Christian Dotremont et le Français Noël Arnaud, et le groupe Haute Nuit, qui tente de relancer l'activité surréaliste dans le Hainaut. Par la suite, les membres des anciens groupes se retrouveront dans divers regroupements ou publications collectives, plus ou moins proches de l'esprit surréaliste: Cobra, La carte d'après nature, Les lèvres nues, Phantomas, Temps mêlés, Daily-Bul, Edda, Le Vocatif, etc...

## Quelques techniques surréalistes

### L'ÉCRITURE AUTOMATIQUE

André Breton imagine la technique de l'écriture automatique qui consiste à écrire le plus rapidement possible, sans aucun contrôle de la raison, de la pensée et des formules grammaticales.

L'état nécessaire à la bonne réalisation est un état de lâcher-prise, entre sommeil et éveil.

Le premier ouvrage écrit selon cette méthode est « Les Champs magnétiques » d'André Breton et Philippe Soupault, publié en 1919. Il est le point de départ du mouvement surréaliste.

L'écriture automatique occupe une place fondamentale dans le surréalisme, mais il ne s'y réduit pas.

On procède de la même façon en dessin et en peinture.

### JEU DU CADAVRE EXQUIS

Le dénominateur commun de tous ces artistes est l'intérêt qu'ils portent aux visions, à la poésie et aux métaphores.

En 1926, ils inventent le jeu du « Cadavre exquis » qui consiste à inscrire un mot ou une image sur une feuille pliée sans savoir ce qu'a proposé le joueur précédent.

Le nom de ce jeu vient d'une des premières phrases obtenues de cette manière : « Le cadavre/ exquis/ boira/ le vin/ nouveau ».

### LE COLLAGE

Technique nécessitant l'association d'images variées ou des matériaux divers pour en faire une œuvre inusitée.

Le surréaliste, Max Ernst, utilisa notamment cette méthode.

### LE FROTTAGE

Inventée par Max Ernst, la technique du frottage consiste à laisser courir une mine de crayon à papier sur une feuille posée sur une surface quelconque (parquet ou autre texture), ce qui fait apparaître des figures plus ou moins imaginaires.

D'autres peintres surréalistes décident d'utiliser le même

procédé mais avec un pinceau en laissant libre cours à leur imagination sans essayer de reproduire quelque chose de réel.

### LE FUMAGE

Dessins réalisés à partir de la flamme d'une bougie passée sur une feuille de papier.

### LE DÉCALCOMANIE

Pour obtenir une œuvre par décalcomanie, il suffit de presser une feuille enduite de peinture sur une autre surface, à plusieurs reprises, afin de créer des formes pouvant être interprétées de diverses façons.

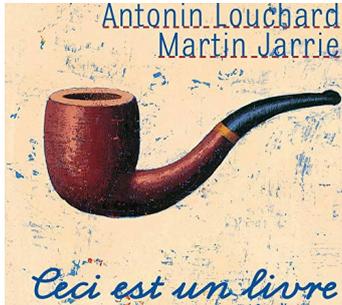
### LA RAYOGRAPHIE

Technique inventée par Man Ray permettant de réaliser des images abstraites en plaçant des objets qui laissent leur trace sur des plaques photosensibles.



## En lien avec le français

### 1. Découverte et exploitations du livre « Ceci est un livre » Louchard, Antonin, Jarrie, Martin., Ed. Thierry Magnier, 2002.



Partant de la célèbre formule de Magritte «Ceci n'est pas une pipe» qui repose sur la différence fondamentale entre un objet et sa représentation, les auteurs se livrent à un double exercice :

un exercice sémiotique qui consiste à nier systématiquement que chaque image est l'objet qu'elle désigne - exercice de haut vol qui ouvre la voie à une réflexion sur l'écart de nature entre une chose, l'idée de la chose et le nom de la chose.

Bref, ceci est un petit livre jubilatoire, une sorte de non-imagier à mettre entre toutes les mains.

UN EXERCICE STYLISTIQUE QUI SE BASE SUR UN ENCHAÎNEMENT À LA MODE MARABOUT-BOUT DE FICELLE ET QUI INTÈGRE DES JEUX SUR LES SONORITÉS EN JONGLANT AVEC LES HOMONYMES, ASSONANCES ET ALLITÉRATIONS.

#### FAIRE DES JEUX SONORES

Les jeux sonores sont une partie de la poésie qui rend les poèmes intéressants, amusants.

**ASSONANCE/CONSONANCE :** L'assonance et la consonance sont un jeu sonore défini par la répétition d'une lettre ou d'un son, de voyelle pour l'assonance et de consonne pour la consonance, dans un vers.

Exemple d'assonance : Le pacha se pencha, attrapa le chat, l'emmena dans sa villa et le plaça près du lilas.

Exemple de consonance : Les chaussettes de l'archiduchesse, sont-elles sèches ou archisèches.

**ALLITÉRATION:** une allitération est une forme de consonance spécifique, qui s'attaque principalement au début de certains mots du vers.

Exemple d'allitération : La jolie rose jaune de Josette jaunit dans le jardin.

#### ACTIVITÉ

Trouver d'autres phrases contenant ce genre de propriétés dans des textes (poésies):

- ° Faire repérer ces particularités (assonance/dissonance/allitération) dans les phrases et les faire colorier.
- ° Essayer de faire répéter ces phrases par les élèves (diction).

Ex.1 : Je fais souvent ce rêve étrange et pénétrant. (Mon rêve familial - Paul Verlaine)

Ex.2: Qui te rend si hardi de troubler mon breuvage? (Le loup et l'agneau - Jean de La Fontaine)

Ex.3: Pour qui sont ces serpents qui sifflent sur vos têtes. (Andromaque - Jean Racine)

==> Les allitérations imitent, ici, le bruit du serpent.

Ex.4: Tout en faisant trotter ses petites bottines. (Roman - Arthur Rimbaud)

==> Ici, l'allitération en "t" rappelle le bruit des bottines.

- ° Partir des rythmes créés par ces allitérations pour interpréter les phrases sur un certain rythme.
- ° Frapper dans les mains ou avec des claves pour marquer le rythme.
- ° Donner un thème aux enfants et les faire inventer d'autres phrases avec ce genre de contraintes.
- ° Essayer de créer un texte (une poésie) avec les différentes phrases trouvées.

### 2. Réflexion et débat sur la notion de « belgitude »

Ce mot a fait son apparition dans l'édition 2013 du PETIT ROBERT 2013 .

- ° Demander aux élèves, seuls ou par petits groupes d'en produire à leur tour une définition.
- ° Inventer d'autres mots sur le même principe : « zen attitude», « open attitude »...



## En lien avec l'éducation artistique

### QUELQUES JEUX METTANT EN APPLICATION DES TECHNIQUES CHÈRES AU SURREALISME



L'Homme-oiseau - Max Ernst - 1920

#### Créatures fantastiques à la manière de Max Ernst

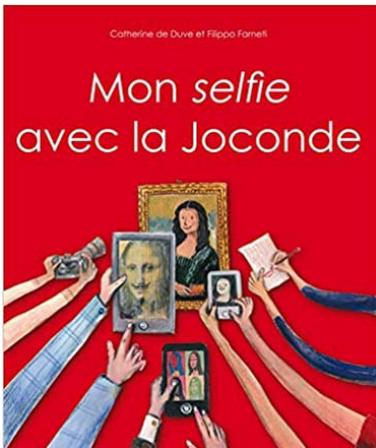
- ° Par petits groupes, les élèves peignent un fond aux différents tons de gris pour évoquer un ciel ténébreux.
- ° Sur une autre feuille, ils imaginent et dessinent aux pastels une gigantesque créature mi-homme, mi-animal qu'ils découpent et accrochent avec une attache parisienne sur le fond du dessin.



Le carnaval d'Arlequin- Joan Miro  
1928

#### Monde imaginaire

- ° En s'inspirant du «Carnaval d'Arlequin» de Miro, les élèves observent la toile avec ses différentes composantes.
- ° Ils peignent, ensuite, le fond de 2 couleurs.
- ° Ils dessinent les formes qu'utilisent souvent le peintre : des petits diables, des poissons, des tables, une flamme, des étoiles, des cônes, des cercles...
- ° Ils découpent ces formes et les collent sur le fond du dessin.



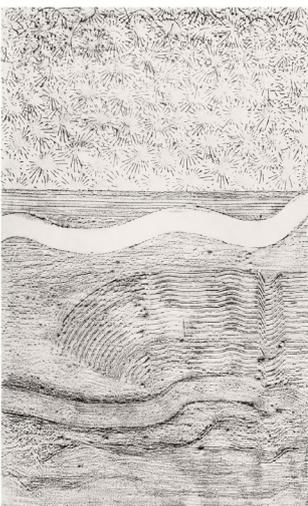
#### La Joconde revue et corrigée!

Album: «*Mon Selfie avec la Joconde*», Catherine de Duve, Ed. Kate'art Eds

##### RÉSUMÉ

« Le portrait de la Joconde est la peinture la plus visitée du Louvre ! Qui ne désire pas faire un selfie avec la peinture la plus connue du monde ?! Ce soir, c'est l'occasion! Le Louvre est ouvert jusqu'à minuit. Lili et Titouan se précipitent à l'ouverture des portes. La nuit, tout est plus mystérieux. Mais que se passe-t-il ? Une mystérieuse femme sort de son cadre. Qui est-elle ? Monna Lisa. La belle dame raconte pourquoi Léonard de Vinci l'a peinte et gardée avec lui. Découvrez l'histoire de la peinture la plus connue du monde !»

- ° À partir de photocopies de la célèbre «Joconde» de Léonard de Vinci, les élèves s'amuse à la déguiser, à la maquiller avec différents matériaux : peintures, plumes, paillettes...



#### À la découverte du frottage...

Afin de mieux comprendre, la technique utilisée par Max Ernst, les élèves récupèrent des matériaux dont la surface n'est pas lisse comme une planche, une brique, du papier de verre, des pièces de monnaie...

- ° Ils posent une feuille et frottent avec un crayon à papier pour faire apparaître les aspérités du matériau.
- ° Ils peuvent ensuite intégrer la forme obtenue à un dessin ou créer un paysage avec différents imprimés selon les plans, un peu comme dans le tableau de Max Ernst.



Les enfants sont invités à chanter avec les artistes



Degré : M1 - P6



VARIANTE POUR LE PLUS GRANDS

## Déroulement

### EN AMONT

Découvrir et apprendre l'extrait d'une des chansons du spectacle pour pouvoir la chanter le jour-J



### Matériel

- En français: "Dans le noir": <https://ikendentheo.bandcamp.com/track/dans-le-noir>
- En néerlandais: "Licht Uit!": <https://ikendentheo.bandcamp.com/track/licht-uit>



## Étapes

Adopter une attitude d'écoute adaptée à la situation.

### Découvrir le chant:

- ° En étant à l'écoute de la musique, des paroles et/ou de ses émotions.
- ° En se laissant imprégner par lui ( balancements, tapotements,..).

### Exprimer son ressenti

- ° En parlant de la mélodie, des paroles, des émotions.
- ° En faisant des liens avec un vécu antérieur (ça me rappelle la chanson de ma maman, ...)
- ° En identifiant, en qualifiant la voix, les instruments.
- ° En reformulant le message général: Que raconte cette chanson? Quel est le thème principal?

### Apprendre le chant:

- ° En échauffant sa voix, en exerçant sa respiration.
  - ° En découvrant sa voix, en découvrant la vibration.
  - ° En jouant avec sa voix: muser, vocaliser, ...
  - ° En écoutant attentivement pour reproduire.
  - ° En mémorisant les différentes séquences musicales et le texte.
  - ° En s'aidant ou non d'un support visuel illustrations (créées par les enfants), chef d'orchestre,...
- > selon l'âge des enfants.

### Interpréter le chant, prendre du plaisir à chanter

- ° En écoutant la chanson initiale et en procédant par imitation.
- ° En écoutant les autres et en accordant sa voix pour chanter ensemble.
- ° Facultatif: apprendre le chant par cœur.



## VARIANTE pour les plus grands

- ° Travailler les deux versions, parallèlement au cours de français et au cours de néerlandais.
- ° Comparer les 2 versions et remarquer que l'auteur ne traduit pas toujours les paroles mot à mot.
- ° Faire des va-et-vient entre les 2 versions.
- ° Apprendre de nouveaux mots de vocabulaire, ainsi que des expressions en néerlandais.
- ° Utiliser un imagier pour comprendre et retenir la chanson dans les 2 versions, selon l'âge des enfants.
- ° Reprendre les mots découverts en néerlandais durant le spectacle, les replacer dans de courtes phrases ou les mobiliser dans une petite séquence orale inventée à plusieurs.
- ° Recenser les différentes langues parlées au sein de la classe par les élèves.
  - ° Demander à ceux-ci de faire découvrir les mots appris en néerlandais lors du concert dans leur langue maternelle à leurs condisciples.
  - ° Comparer les traductions obtenues.
  - ° Éventuellement, repérer des ressemblances en cas de présence de « familles de langues » au sein de la classe, voire avec le néerlandais.

**Presque toutes les chansons du répertoire de IK EN DEN THEO existent dans les deux langues.  
Il y en a une qui mélange le français et le néerlandais c'est la chanson *Kikkertjes/Grenouilles* .**

**N'hésitez pas à aller sur leur site, toutes les chansons sont disponibles**  
<https://ikendentheo.bandcamp.com/album/ik-en-den-theo-moi-et-le-th-o>

## Dans le noir (1ère partie)

Pyjama? Oké!  
Ton doudou? Oké!  
Brossez les dents? Oké!  
Un bisou? Oké!  
Petite histoire? Oké!  
Un gros câlin? Oké!  
Lavez les mains? Oké!

Tout est ok? Oké!

Tout ok! Allez au lit!  
On ferme les yeux, et c'est fini!  
Dors bien mon petit lapin  
Et la lumière, on l'éteint!

Et de loin, je vois plus rien!  
Je sais pas lire, je vois plus rien!  
Je sais pas jouer, je vois plus rien !  
Rien, rien, rien de rien!

Et de loin, je vois plus rien!  
Je sais pas lire, je vois plus rien!  
Je sais pas jouer, je vois plus rien !  
Rien, rien, rien de rien!

Pyjama? Oké!  
Ton doudou? Oké!  
Un bisou? Oké!  
Brossez les dents? Oké!  
Lavez les mains? Oké!  
Lavez les mains? Oké!  
Les cheveux peints? Oké!  
Maquillés? Oké!  
Tout va bien? Oké.

Tout ok! Allez au lit!  
On ferme les yeux et c'est fini!  
Dors bien mon petit lapin  
Et la lumière, on l'éteint!

## Licht uit! (1ère partie)

Pyjama aan? Oké!  
Tanden gepoetst? Oké!  
Handen gewassen? Oké!  
Knuffel mee? Oké!  
Verhaaltje gehad? Oké!  
Nog een kusje? Oké!  
Slaap ik ook gezegd? Oké!  
Alles ok? Oké!

Alles ok! Nu in bed  
Ogen dicht uit met de bed  
Slaap maar lekker liever spruit  
En dan gaat het licht nu uit

In de donker, zie ik niet  
Ik kan niet spelen, ik zie niets  
Ik kan niet lezen, ik zie niets  
Helemaal, helemaal helemaal, niets

Met het licht uit, zie ik niet  
Ik kan niet spelen, ik zie niets  
Ik kan niet lezen, ik zie niets  
Helemaal, helemaal helemaal, niets

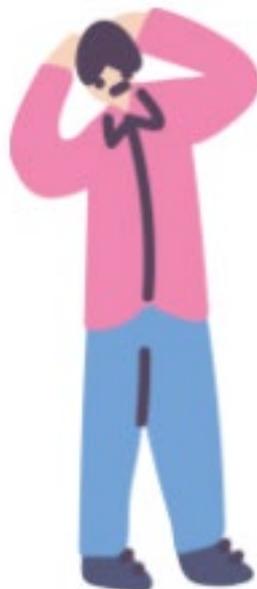
Pyjama aan? Oké!  
Tanden gepoetst? Oké!  
Handen gewassen? Oké!  
Knuffel mee? Oké!  
Oortjes gekuist? Oké!  
Haren gekant? Oké!  
Nagels gelakt Oké!  
Alles ok? Oké!

Alles ok! Nu in bed  
Ogen dicht uit met de bed  
Slaap maar lekker liever spruit  
En dan gaat het licht nu uit



## Paroles de la chanson: Dans le noir - IK EN DEN THEO

Pyjama?  
Oké!  
Ton doudou?  
Oké!  
Brossez les dents?  
Oké!  
Un bisou?  
Oké!  
Petite histoire?  
Oké!  
Un gros câlin?  
Oké!  
Lavez les mains?  
Oké!



Tout est ok?  
Oké!

Tout ok! Allez au lit!  
On ferme les yeux, et c'est fini!  
Dors bien mon petit lapin  
Et la lumière, on l'éteint!

Et de loin, je vois plus rien!  
Je sais pas lire, je vois plus rien!  
Je sais pas jouer, je vois plus rien !  
Rien, rien, rien de rien!

Et de loin, je vois plus rien!  
Je sais pas lire, je vois plus rien!  
Je sais pas jouer, je vois plus rien !  
Rien, rien, rien de rien!

Pyjama?  
Oké!  
Ton doudou?  
Oké!  
Un bisou?  
Oké!  
Brossez les dents?  
Oké!  
Lavez les mains?  
Oké!  
Lavez les mains?  
Oké!  
Les cheveux peints?  
Oké!  
Maquillés?  
Oké!  
Tout va bien?  
Oké.

Tout ok! Allez au lit!  
On ferme les yeux et c'est fini!  
Dors bien mon petit lapin  
Et la lumière, on l'éteint!



## Teksten van het lied: Licht uit - IK EN DEN THEO

Pyjama aan?

Ok!

Tanden gepoetst?

Ok!

Handen gewassen?

Oké!

Knuffel mee?

Oké!

Verhaaltje gehad?

Oké!

Nog een kusje?

Oké!

Slaap ik ook gezegd?

Oké!

Alles ok?

Oké!

Alles ok! Nu in bed

Ogen dicht uit met de bed

Slaap maar lekker liever spruit

En dan gaat het licht nu uit

In de donker, zie ik niet

Ik kan niet spelen, ik zie niets

Ik kan niet lezen, ik zie niets

Helemaal, helemaal helemaal, niets



Met het licht uit, zie ik niet

Ik kan niet spelen, ik zie niets

Ik kan niet lezen, ik zie niets

Helemaal, helemaal helemaal,  
niets

Pyjama aan?

Ok!

Tanden gepoetst?

Ok!

Handen gewassen?

Oké!

Knuffel mee?

Oké!

Oortjes gekuist?

Oké!

Haren gekant?

Oké!

Nagels gelakt

Oké!

Alles ok?

Oké!

Alles ok! Nu in bed

Ogen dicht uit met de bed

Slaap maar lekker liever spruit

En dan gaat het licht nu uit

MON PRÉNOM : \_\_\_\_\_

## SPECTACLE :



DATE DU CONCERT : .....



THÈME DU CONCERT : .....



NOMBRE DE MUSICIENS : .....



INSTRUMENTS : .....

### STYLE MUSICAL :



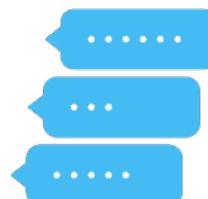
EN CLASSE, EXPRIMEZ CE QUE VOUS AVEZ RESENTI PENDANT LE SPECTACLE !

Parler/Echanger avec les autres

Dessiner

Ecrire

Faire des mouvements



MON PRÉNOM : \_\_\_\_\_

**SPECTACLE :**

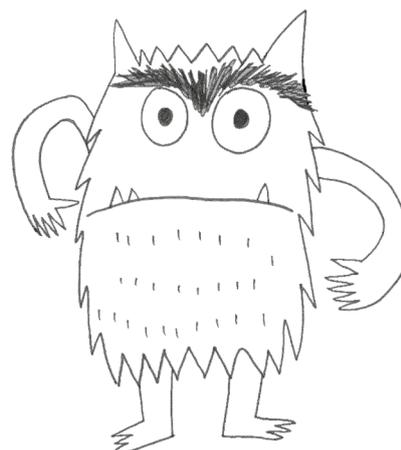
COMMENT T'ES-TU SENTI EN ÉCOUTANT LES MUSIQUES DU SPECTACLE ?



SÉRÉNITÉ



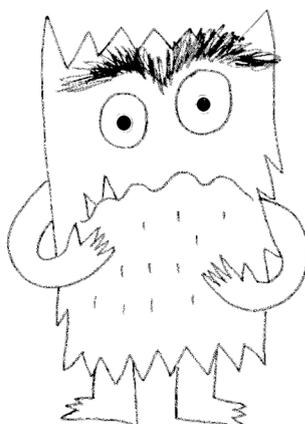
JOIE



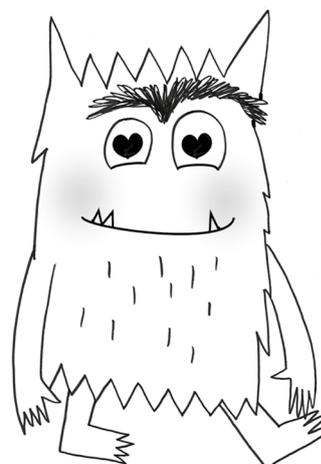
COLÈRE



TRISTESSE



PEUR

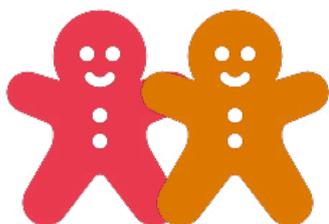


AMOUR

COMBIEN DE MUSICIENS Y AVAIT-IL? ENTOURE



1



2



3



4



5



6



DESSINE SUR UNE FEUILLE BLANCHE CE QUE TU AS RETENU DU SPECTACLE

QUELS INSTRUMENTS AS-TU VUS ET ENTENDUS PENDANT LE SPECTACLE?



GUITARE (CALSSIQUE,  
ELECTRIQUE)



BONGO



CLARINETTE



VIOLON



BATTERIE



SAXOPHONE



TROMPETTE



GÜIRO



MARIMBA



BASSE



DJEMBÉ



HARPE



HANPAN



PIANO



CITHARE



BOUZOUKI



CONTREBASSE



FLÛTE  
TRAVERSIÈRE



CONGAS



UKULÉLÉ



CLAVIER ÉLECTRIQUE/  
SAMPLEUR



CORNEMUSE  
(GAITA)



BANJO



SCHRUTIBOX



VIOLONCELLE



La Fédération Wallonie-Bruxelles est une institution au service des francophones de Bruxelles et de Wallonie. Ses compétences s'exercent en matière d'Enseignement, de Culture, de Sport, de l'Aide à la jeunesse, de Recherche scientifique et de Maisons de justice.



Wallonie - Bruxelles  
International.be

Wallonie-Bruxelles International (WBI) est l'organisme chargé des relations internationales de Wallonie-Bruxelles. Il est l'instrument de la politique internationale menée par la Wallonie, la Fédération Wallonie-Bruxelles et la Commission communautaire française de la Région de Bruxelles-Capitale.



La Sabam est une société coopérative qui a pour mission d'assurer la gestion des droits d'auteur.e. Elle perçoit l'ensemble de ces droits pour ses membres, qu'elle leur répartit ensuite équitablement. Outre la Belgique, elle représente aussi leur répertoire à l'étranger grâce aux sociétés d'auteur.e.s partenaires.



PlayRight est la société de gestion collective des droits des artistes interprètes. On parle alors de «droits voisins». PlayRight perçoit donc les droits voisins sur les enregistrements qui sont distribués, diffusés, retransmis ou copiés en Belgique et les répartit ensuite entre les artistes-interprètes affilié.e.s.

